

Béguelin Sàrl

CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET DE LIVRAISON

1. Engagement

- 1.1 Les présentes conditions générales de vente (CGV) font partie intégrante du contrat de vente entre Béguelin Sàrl et l'acheteur.
- 1.2 L'acheteur accepte que les présentes CGV s'appliquent à l'ensemble des commandes passées à Béguelin Sàrl.
- 1.3 Béguelin Sàrl est susceptible de modifier les présentes CGV. La version actuelle est disponible sur son site Internet. La version en vigueur au moment de la commande fait foi dans la relation contractuelle entre l'acheteur et Béguelin Sàrl.

2. Conditions de paiement

- 2.1 L'acheteur s'engage à payer le prix d'achat mentionné dans la confirmation de commande.
- 2.2 L'acheteur s'engage à payer le prix d'achat durant le délai de paiement mentionné sur la confirmation de commande (date d'échéance). Si la confirmation de commande ne mentionne aucun délai de paiement, l'acheteur a l'obligation de payer le prix d'achat durant les 30 jours suivant la réception de la confirmation de commande.
- 2.3 Dans le cadre d'un volume d'affaires supérieur à CHF 10'000.00, Béguelin Sàrl peut demander à l'acheteur le versement d'un acompte de 30% de la valeur de la commande.
- 2.4 Tout retard de paiement pourra donner lieu au prélèvement d'un intérêt moratoire sur le solde échu et à l'imputation des frais administratifs et de justice encourus. En outre, Béguelin Sàrl a le droit, en cas de retard de paiement de l'acheteur, de confier à une agence de recouvrement la perception des montants impayés et de vendre les créances à des tiers. Tous les frais à la charge de Béguelin Sàrl ou des tiers chargés du recouvrement en raison du retard de paiement seront supportés par l'acheteur.
- 2.5 Béguelin Sàrl se réserve à tout moment le droit de modifier le prix d'achat de ses produits. Les éventuelles modifications de prix prennent effet lors de toute nouvelle commande ou renouvellement de commande.
- 2.6 Béguelin Sàrl reste propriétaire de toutes ses livraisons jusqu'à la réception de l'intégralité des paiements convenus.
Béguelin Sàrl se réserve le droit de résilier le contrat si l'acheteur, en retard dans le paiement du prix d'achat, est déjà en possession de l'objet de l'achat. Dans ce cas, l'acheteur a l'obligation de restituer l'objet de l'achat à Béguelin Sàrl dès la première mise en demeure et à prendre en charge en totalité les frais de restitution.
- 2.7 Les conditions de paiement mentionnées sur la confirmation de commande ne s'appliquent qu'à l'objet de l'achat qui y est mentionné. Chaque nouvelle commande est soumise à des conditions de paiement particulières.

3. Livraison

- 3.1 L'acheteur s'engage à accepter l'objet de la vente mentionné sur la confirmation de commande dans la mesure où il a été livré conformément aux conditions convenues.
- 3.2 Si le contrat de vente ne mentionne aucune date de livraison mais un délai de livraison, celui-ci commence à courir au plus tôt avec la conclusion du contrat, en tout cas uniquement après réception de toutes les indications et de tous les documents requis par Béguelin Sàrl.
- 3.3 Les délais de livraison communiqués par Béguelin Sàrl sont fournis sous réserve d'événements imprévus (p ex. l'insuffisance de matières premières, de pièces produites par des sous-traitants, voire d'énergie, d'incidents d'exploitation, etc.)
- 3.4 Un excédent de livraison ou une livraison réduite de +/- 10% par rapport à la quantité convenue demeurent réservés.
- 3.5 Sauf accord contraire stipulé dans la commande, Béguelin Sàrl livrera l'ensemble de l'objet de la commande dans un délai maximum de un an à compter de la date de la commande.
- 3.6 Tous les frais de livraison, d'emballage, de transport et d'assurance ainsi que les frais de douane et les taxes sont à la charge de l'acheteur. Cette règle s'applique aussi en cas de renvoi de l'objet de la vente, sauf convention écrite dérogatoire conclue entre Béguelin Sàrl et l'acheteur.
- 3.7 Sauf convention écrite dérogatoire conclue entre Béguelin Sàrl et l'acheteur et portant aussi bien sur la livraison que sur le renvoi, l'acheteur a l'obligation de souscrire une assurance suffisante pour couvrir l'objet de la vente.
- 3.8 En cas de renvoi de l'objet de la vente, l'acheteur a l'obligation de procéder au renvoi selon des modalités identiques à celles qui ont été choisies par Béguelin Sàrl pour assurer l'envoi. Il en va de même pour les envois de l'acheteur à des tiers.
- 3.9 Avec la remise de l'objet de la vente à un transporteur ou à un transitaire, les profits et risques sont transférés à l'acheteur. Il en est également ainsi si l'acheteur prend en charge ou fait prendre en charge l'objet de la vente chez Béguelin Sàrl ou dans un entrepôt sous contrôle douanier.
- 3.10 Dans la mesure où cela est licite, la responsabilité d'une livraison tardive de l'objet est exclue.
- 3.11 Lorsque la confirmation de commande porte sur plusieurs objets, Béguelin Sàrl est habilitée à livrer et à facturer séparément les différents objets de la vente.

4. Réclamation pour défauts de fabrication

- 4.1 Nous nous engageons à mettre en œuvre toutes nos compétences pour livrer l'objet de la vente dans la qualité convenue.
- 4.2 Dans la mesure où une garantie a été stipulée au contrat de vente, celle-ci porte sur la qualité de l'objet de la vente uniquement. Béguelin Sàrl décline toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects qui pourraient résulter de l'utilisation de l'objet de la vente ou de certains de ses éléments.
- 4.3 L'acheteur doit contrôler l'état de l'objet de la vente sur la base des pratiques commerciales habituelles et doit signaler à Béguelin Sàrl par écrit, dans un délai de 10 jours ouvrables après réception de l'objet de la vente, d'éventuels défauts de fabrication pour lesquels Béguelin Sàrl doit satisfaire ses obligations de garantie. Si, durant le délai indiqué, l'acheteur ne signale pas de défauts de fabrication, l'objet de la vente est considéré comme ayant été accepté.
- 4.4 Si, au moment d'une réception intervenant après l'expiration du délai indiqué à l'alinéa 4.2, l'acheteur découvre des défauts de fabrication non décelables dans le cadre des pratiques commerciales habituelles, il a l'obligation d'en informer Béguelin Sàrl par écrit immédiatement. Toutes les actions en garantie pour défauts de fabrication se prescrivent toutefois à l'expiration d'un délai d'un an après réception de l'objet de la vente.

- 4.5 Si, conformément aux alinéas 4.2 et 4.3., Béguelin Sàrl reconnaît l'existence des défauts de fabrication signalés, Béguelin Sàrl éliminera ces défauts dans la mesure où l'acheteur lui renvoie l'objet de la vente défectueux dans un délai de 20 jours après avoir reçu un document d'acceptation de responsabilité. Le renvoi est opéré aux frais et au risque de l'acheteur.
- 4.6 L'élimination des défauts de fabrication par Béguelin Sàrl exclut d'éventuelles prétentions de l'acheteur à la résiliation du contrat, à la réduction du prix d'achat, à la fourniture d'un produit de remplacement et/ou à des dommages-intérêts.

5. Responsabilité

- 5.1 Le délai de garantie de Béguelin Sàrl est limité à 12 mois à partir de la date de livraison et s'étend aux caractéristiques assurées dans les spécifications. La garantie peut être exercée dans la mesure où les produits concernés sont toujours identifiables.
- 5.2 En cas de défectuosité de la marchandise, celle-ci sera, à notre discrétion, soit remplacée par de la marchandise neuve, soit retouchée. Le droit à résiliation du contrat et à réduction est exclu. Des prétentions supplémentaires sont exclues. Les conseils donnés par Béguelin Sàrl le sont conformément à nos connaissances du moment, toutefois sans garantie. En ce qui concerne les pertes et les détériorations occasionnées par le transitaire, le client ne peut invoquer une quelconque prétention vis-à-vis de Béguelin Sàrl.

6. Outils et installations de montage

- 6.1 Les outils et les installations de montage demeurent la propriété de la société Béguelin Sàrl même en cas de participation partielle ou entière aux frais par l'acheteur.
- 6.2 Béguelin Sàrl n'a pas l'obligation de remettre ces outils et ces installations de montage.
- 6.3 Béguelin Sàrl s'engage à n'utiliser et à conserver ces outils et ces installations de montage que pour l'acheteur concerné, ainsi qu'à les traiter et à les conserver avec soin.
- 6.4 Les frais résultant de l'usage et de l'usure sont mis à la charge de l'acheteur.

7. Réserve de propriété

- 7.1 Jusqu'au paiement complet de toutes les factures et créances non réglées de Béguelin Sàrl l'objet de la vente livré reste la propriété de Béguelin Sàrl. L'acheteur autorise expressément Béguelin Sàrl à enregistrer la réserve de propriété dans les cas où les lois l'exigent.
- 7.2 L'acheteur s'engage à ne pas donner en nantissement l'objet de la vente livré ainsi que d'autres marchandises appartenant à Béguelin Sàrl ou à les remettre à des tiers à titre fiduciaire. Si l'acheteur enfreint cette obligation, tous ses engagements deviennent exigibles et payables immédiatement, sans préjudice des autres droits mentionnés dans ces CGV.
- 7.3 Aussi longtemps que l'objet de la vente fait l'objet d'une réserve de propriété, l'acheteur a l'obligation de l'assurer en totalité, à ses frais, contre tous les risques (comme le vol, l'effraction, la perte, la détérioration, la destruction, etc.) et d'en rapporter la preuve à Béguelin Sàrl à la première mise en demeure. L'acheteur a par ailleurs l'obligation de donner instruction à la société d'assurances, dans le cadre du contrat conclu avec elle, de faire ses paiements directement à Béguelin Sàrl. Béguelin Sàrl se réserve le droit de réclamer ces paiements directement auprès de la société d'assurances.
- 7.4 L'acheteur s'engage à indemniser Béguelin Sàrl en totalité, de toutes les diminutions de valeur subies par l'objet de la vente des suites de modifications apportées à l'état initial pendant la durée de la réserve de propriété.

8. Droit de rétention

- 8.1 L'acheteur renonce expressément à faire valoir un droit de rétention sur l'objet de la vente et/ou sur la marchandise en consignation.

9. Rachat

- 9.1 Béguelin Sàrl n'a pas d'obligation de reprendre des objets livrés et encore non payés ou de racheter des objets de la vente qui ont été entièrement ou partiellement payés. Sous réserve de ce qui est stipulé à l'alinéa 3.1.

10. Insolvabilité de l'acheteur

- 10.1 Dans l'éventualité où l'acheteur deviendrait insolvable ou serait déclaré en faillite, Béguelin Sàrl est en droit de résilier immédiatement le contrat de vente et de demander la restitution des objets de la vente livrés, à moins qu'à la première demande de Béguelin Sàrl, l'acheteur ne fournisse une garantie de paiement.

11. Propriété intellectuelle

- 11.1 L'acheteur s'engage à ne pas produire, reproduire, vendre ou utiliser de toute autre manière, que ce soit directement ou indirectement, des plans, des échantillons, des marchandises, des modèles, des designs, des marques, des brevets, etc. de Béguelin Sàrl ni à utiliser le savoir-faire de Béguelin Sàrl en lien avec des copies ou des contrefaçons, indépendamment du fait qu'ils/elles soient ou non protégé(e)s par des droits de propriété intellectuelle. Il s'engage, sur demande de Béguelin Sàrl, à donner à Béguelin Sàrl la liste de toutes les marques et raisons sociales mettant sur le marché des produits utilisant les fournitures manufacturées par Béguelin Sàrl dans le cadre de la commande concernée.
- 11.2 L'acheteur s'engage à ne pas revendre l'objet de la vente, directement ou indirectement, par le biais d'Internet.
- 11.3 Si l'offre ne mentionne pas explicitement un arrangement contraire, Béguelin Sàrl est autorisé à montrer à des fins commerciales l'objet de la vente à des tiers, et à mentionner le nom de l'acheteur.

12. Dispositions finales

- 12.1 Au cas où l'une des dispositions des présentes CGV serait non valide ou le deviendrait, la validité des CGV n'en serait pas affectée.
- 12.2 Les présentes CGV sont soumises au droit suisse. L'application de contrats internationaux, en particulier du droit de vente de Vienne, est exclue.
- 12.3 Les parties conviennent que les litiges liés à la question de l'applicabilité et/ou de l'interprétation des présentes CGV doivent être tranchés exclusivement par les tribunaux du canton de Neuchâtel, voire par le Tribunal fédéral suisse.
- 12.4 La version française des CGV fait foi.

Béguelin Sàrl

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN

1. Verbindlichkeit

- 1.1 Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen (AVB) bilden einen integrierten Teil des Kaufvertrages zwischen Béguelin Sàrl und dem Käufer.
- 1.2 Der Käufer anerkennt die Gültigkeit dieser AVB in Bezug auf sämtliche, an Béguelin Sàrl platzierten Bestellungen.
- 1.3 Béguelin Sàrl behält sich vor Änderungen an diesen AVB anzubringen. Die aktuelle Version der AVB ist auf Béguelin Sàrl Website verfügbar. Die gültige Version ist die aktuelle Version zum Zeitpunkt der Bestellung.

2. Zahlungsbedingungen

- 2.1 Der Käufer verpflichtet sich, den in der Bestätigung genannten Kaufpreis zu bezahlen.
- 2.2 Der Käufer verpflichtet sich, den Kaufpreis innerhalb der in der Bestätigung genannten Zahlungsfrist zu bezahlen (Fälligkeitsdatum). Enthält die Bestätigung keine Zahlungsfrist, ist der Käufer verpflichtet, den Kaufpreis innerhalb von 30 Tagen seit Empfang der Bestätigung zu bezahlen.
- 2.3 Bei einem Auftragsvolumen von über CHF 10'000.00 kann Béguelin Sàrl den Käufer verpflichten, eine Anzahlung von 30% Auftragwertes zu leisten.
- 2.4 Verzögerung der Zahlung kann zu einer Erhebung von Verwaltungsgebühren und Gerichtskosten, in Form eines Verzugszinses auf die laufende Restzahlung, führen. Zusätzlich wird Béguelin Sàrl berechtigt, im Falle des Zahlungsverzugs durch den Käufer, ein Inkassobüro anzuweisen, die unbezahlten Beträge einzufordern und die Schulden und Leistungen an Dritte zu verkaufen. Alle entstandenen Kosten, getragen durch Béguelin Sàrl oder Dritte, werden dem Kunden in Rechnung gestellt.
- 2.5 Béguelin Sàrl behält sich das Recht vor, den Kaufpreis und die Kaufpreisempfehlung ihrer Produkte jederzeit zu ändern. Preisänderungen treten in Kraft, wenn eine neue Bestellung oder Nachbestellung erfolgt.
- 2.6 Béguelin Sàrl behält sich das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten, wenn der Käufer, der mit der Bezahlung des Kaufpreises in Verzug ist, bereits im Besitz des Kaufgegenstandes ist. In diesem Fall ist der Käufer verpflichtet, Béguelin Sàrl auf erste Aufforderung hin den Kaufgegenstand zurückzugeben und die Kosten für die Rückgabe vollumfänglich zu übernehmen.
- 2.7 Die in der Bestätigung genannten Zahlungsbedingungen gelten nur in Bezug auf den in der Bestätigung genannten Kaufgegenstand. Jede neue Bestellung unterliegt separaten Zahlungsbedingungen.

3. Lieferung

- 3.1 Der Käufer verpflichtet sich, den in der Bestätigung genannten Kaufgegenstand zu akzeptieren, sofern er gemäss den vereinbarten Bedingungen geliefert wurde.
- 3.2 Wird im Kaufvertrag kein Liefertermin sondern eine Lieferfrist genannt, so beginnt diese frühestens mit dem Vertragsabschluss, in jedem Fall erst nach Eingang aller von Béguelin Sàrl benötigten Angaben und Unterlagen.
- 3.3 Die von Béguelin Sàrl abgegebenen Liefertermine stehen unter dem Vorbehalt unvorhergesehener Ereignisse (z.B. Mangel an Rohstoffen, Zulieferteilen bzw. Energie, Betriebsstörungen etc.).
- 3.4 Eine technisch bedingte Mehr- oder Minderlieferung der vereinbarten Menge von +/- 10% bleibt vorbehalten.
- 3.5 Sofern bei der Bestellung nicht festgelegt oder nichts anderes schriftlich vereinbart, liefert Béguelin Sàrl den ganzen Umfang der Bestellung innerhalb einer Frist von einem Jahr ab dem Datum der Bestellung.
- 3.6 Alle Liefer-, Verpackungs-, Transport- und Versicherungskosten sowie Zölle und Steuern gehen zu Lasten des Käufers. Dies gilt auch im Fall der Rücksendung des Kaufgegenstandes, sofern Béguelin Sàrl und der Käufer nichts anderes schriftlich vereinbaren.
- 3.7 Der Käufer ist verpflichtet, sowohl für die Lieferung als auch für die Rücksendung eine ausreichende Versicherung des Kaufgegenstandes abzuschliessen, sofern Béguelin Sàrl und der Käufer nichts anderes schriftlich vereinbaren.
- 3.8 Im Falle der Rücksendung des Kaufgegenstandes ist der Käufer verpflichtet, diesen auf dieselbe Art und Weise zurückzusenden, wie er ihn von Béguelin Sàrl erhalten hat. Dasselbe gilt für Sendungen des Käufers an Dritte.
- 3.9 Nutzen und Gefahr gehen mit der Übergabe des Kaufgegenstandes an einen Transporteur oder Spediteur auf den Käufer über. Dies gilt auch, wenn der Käufer den Kaufgegenstand bei Béguelin Sàrl oder beim Zollfreilager abholt oder abholen lässt.
- 3.10 Die Haftung für verspätete Lieferung des Kaufgegenstandes wird wegbedungen, soweit dies gesetzlich zulässig ist.
- 3.11 Enthält die Bestätigung mehrere Kaufgegenstände, ist Béguelin Sàrl berechtigt, die einzelnen Kaufgegenstände separat zu liefern und separat in Rechnung zu stellen.

4. Mängelrüge

- 4.1 Wir sind verpflichtet, all unsere Fähigkeiten einzusetzen, um die vereinbarte Qualität des Kaufgegenstandes zu gewährleisten.
- 4.2 Sofern mit dem Kaufvertrag eine Garantie vereinbart wurde, betrifft diese die Qualität des Kaufgegenstandes ohne jedes Präjudiz in Bezug auf den Kaufvertrag zwischen Béguelin Sàrl und dem Käufer. Béguelin Sàrl lehnt jede Haftung ab für direkt oder indirekte Schäden, entstanden durch die Verwendung des Kaufgegenstandes oder davon verwendete Bestandteile.
- 4.3 Der Käufer soll die Beschaffenheit des Kaufgegenstandes in Übereinstimmung mit den üblichen Geschäftspraktiken prüfen und Béguelin Sàrl innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Empfang des Kaufgegenstandes allfällige Mängel, für welche Béguelin Sàrl Gewähr zu leisten hat, schriftlich anzeigen. Zeigt der Käufer innerhalb der genannten Frist keine Mängel an, gilt der Kaufgegenstand als von ihm akzeptiert.
- 4.4 Entdeckt der Käufer nach Ablauf der in Ziffer 4.2 genannten Frist Mängel, die er zum Zeitpunkt des Empfangs entsprechend den üblichen Geschäftspraktiken nicht erkennen konnte, ist er verpflichtet, Béguelin Sàrl darüber unverzüglich schriftlich zu informieren. Sämtliche Klagen auf Gewährleistung wegen Mängeln verjähren aber mit dem Ablauf eines Jahres nach Empfang des Kaufgegenstandes.

- 4.5 Anerkennt Béguelin Sàrl die gemäss Ziffer 4.2 und 4.3 angezeigten Mängel, wird sie diese Mängel beheben, sofern der Käufer ihr den mangelhaften Kaufgegenstand innerhalb von 20 Tagen, nachdem er die Mitteilung der Anerkennung erhalten hat, zurücksendet. Die Rücksendung erfolgt zu Lasten und auf Risiko des Käufers.
- 4.6 Die Behebung der Mängel durch Béguelin Sàrl schliesst allfällige Ansprüche des Käufers auf Rücktritt vom Vertrag, Reduktion des Kaufpreises, Ersatzlieferung und/oder Schadenersatz aus.

5. Garantie und Haftung

- 5.1 Die Garantiefrist von Béguelin Sàrl ist auf 12 Monate ab Lieferdatum begrenzt und erstreckt sich auf die in den Spezifikationen zugesicherten Merkmale. Die Garantie kann ausgeübt werden, sofern die betroffenen Produkte noch immer identifizierbar sind.
- 5.2 Bei Mangelhaftigkeit der Ware wird diese von Béguelin Sàrl entweder durch neue, einwandfreie Ware ersetzt oder retuschiert.
Das Recht auf Wandelung und Minderung wird ausgeschlossen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Die Beratung durch Béguelin Sàrl erfolgt nach heutigem Wissen, jedoch ohne Gewähr. In Bezug auf Verluste und Beschädigungen, die der Spediteur verursacht, besitzt der Käufer gegenüber der Béguelin Sàrl keine Ansprüche.

6. Formen, Werkzeuge und Montagevorrichtungen

- 6.1 Formen, Werkzeuge und Montagevorrichtungen bleiben auch bei teilweiser oder ganzer Kostenbeteiligung durch den Käufer im Eigentum der Béguelin Sàrl.
- 6.2 Béguelin Sàrl ist nicht verpflichtet, diese Formen, Werkzeuge und Montagevorrichtungen auszuhändigen.
- 6.3 Béguelin Sàrl verpflichtet sich diese Formen, Werkzeuge und Montagevorrichtungen ausschliesslich für den betreffenden Käufer zu benutzen, sowie zur sorgfältigen Behandlung und Aufbewahrung.
- 6.4 Durch Gebrauch und Abnutzung entstehende Kosten gehen zu Lasten des Käufers.

7. Eigentumsvorbehalt

- 7.1 Der ausgelieferte Kaufgegenstand verbleibt bis zur vollständigen Bezahlung aller offenen Rechnungen und Forderungen der Béguelin Sàrl im Eigentum der Béguelin Sàrl. Der Käufer ermächtigt Béguelin Sàrl ausdrücklich, den Eigentumsvorbehalt registrieren zu lassen, wo die Gesetze dies verlangen.
- 7.2 Der Käufer verpflichtet sich, den gelieferten Kaufgegenstand sowie andere Waren, die Béguelin Sàrl gehören, weder zu verpfänden noch Dritten treuhänderisch zu übergeben. Verletzt der Käufer diese Verpflichtung, werden, ohne Präjudiz in Bezug auf die übrigen Rechte erwähnt in diesen AVB, sämtliche Verpflichtungen des Käufers fällig und sofort zahlbar.
- 7.3 Solange der ausgelieferte Kaufgegenstand unter Eigentumsvorbehalt steht, ist der Käufer verpflichtet, diesen auf seine Kosten vollumfänglich gegen alle Risiken (wie Diebstahl, Einbruch, Verlust, Beschädigung, Zerstörung etc.) zu versichern und Béguelin Sàrl auf erste Aufforderung den Nachweis dafür zu erbringen. Ferner ist der Käufer verpflichtet, im Vertrag mit der Versicherung diese anzuweisen, ihre Zahlungen direkt an Béguelin Sàrl zu leisten. Béguelin Sàrl behält sich das Recht vor, diese Zahlungen von der Versicherung direkt zu verlangen.
- 7.4 Der Käufer verpflichtet sich, Béguelin Sàrl vollumfänglich schadlos zu halten für alle Wertverminderungen, welche der Kaufgegenstand infolge Veränderungen des ursprünglichen Zustandes während der Dauer des Eigentumsvorbehaltes erfährt.

8. Retentionsrecht

- 8.1 Der Käufer verzichtet ausdrücklich darauf, am Kaufgegenstand und/oder an der Konsignationsware ein Retentionsrecht geltend zu machen oder auszuüben.

9. Rückkauf

- 9.1 Béguelin Sàrl hat keine Verpflichtung, gelieferte und noch nicht bezahlte Kaufgegenstände zurückzunehmen oder Kaufgegenstände, die vollständig oder teilweise bezahlt wurden, zurückzukaufen. Ziffer 3.1 vorbehalten.

10. Zahlungsunfähigkeit des Käufers

- 10.1 Sollte der Käufer zahlungsunfähig oder über ihn Konkurs eröffnet werden, ist Béguelin Sàrl berechtigt, sofort vom Kaufvertrag zurückzutreten und die Rückgabe der gelieferten Kaufgegenstände zu verlangen, es sei denn, der Käufer leiste auf erstes Verlangen der Béguelin Sàrl innerhalb der von ihr anberaumten Frist eine Garantie für die Zahlung.

11. Geistiges Eigentum

- 11.1 Der Käufer verpflichtet sich, weder direkt noch indirekt Entwürfe, Muster, Waren, Modelle, Designs, Marken, Patente etc. der Béguelin Sàrl, die eine Kopie oder eine Fälschung begründen könnten, herzustellen, abzubilden, zu verkaufen oder sonst wie zu verwenden, unabhängig davon, ob sie durch das Immaterialgüterrecht geschützt sind oder nicht.
Der Käufer verpflichtet sich, auf Verlangen der Béguelin Sàrl, an Béguelin Sàrl die Liste aller Marken und Firmennamen zu geben, die Produkte mit integriertem Kaufgegenstand von Béguelin Sàrl auf den Markt bringen.
- 11.2 Der Käufer verpflichtet sich, den Kaufgegenstand weder direkt noch indirekt über das Internet weiterzuverkaufen.
- 11.3 Falls in der Offerte nicht anders erwähnt, darf Béguelin Sàrl zu kommerziellen Zwecken die Kaufgegenstände Dritten unterbreiten und den Namen des Käufers erwähnen.

12. Schlussbestimmungen

- 12.1 Sollte eine Bestimmung dieser AVB ungültig sein oder ungültig werden, bleibt die Gültigkeit der AVB insgesamt unberührt.
- 12.2 Diese AVB unterstehen schweizerischem Recht. Die Anwendung internationaler Verträge, insbesondere des Wiener Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf, ist ausgeschlossen.
- 12.3 Die Parteien vereinbaren, dass alle Rechtsstreitigkeiten, die aus der Anwendbarkeit und/oder Interpretation dieser AVB erwachsen, ausschliesslich von den Gerichten des Kantons Neuchâtel bzw. dem Schweizerischen Bundesgericht zu entscheiden sind.
- 12.4 **Bei unterschiedlicher Auslegung ist der französische Wortlaut massgebend.**

Béguelin Sàrl

GENERAL SALES AND DELIVERIES CONDITIONS

1. Binding Nature

- 1.1 These General Conditions of Sale (GCS) form an integral part of the purchase contract between Béguelin Sàrl and the Purchaser.
- 1.2 The Purchaser acknowledges the validity of these GCS for all orders from the Purchaser to Béguelin Sàrl.
- 1.3 Béguelin Sàrl reserves the right to make modifications to these CGV. The current version is available on Béguelin Sàrl's website. The valid version at the date of the order is defining the contractual relation between the Purchaser and Béguelin Sàrl.

2. Payment Terms

- 2.1 The Purchaser gives an undertaking to pay the purchase price stated in the confirmation.
- 2.2 The Purchaser gives an undertaking to pay the purchase price within the payment period stated in the confirmation (due date). If the confirmation does not contain any payment period the Purchaser is obligated to pay the purchase price within 30 days following receipt of the confirmation.
- 2.3 For order volumes in excess of CHF 10,000.00, Béguelin Sàrl may ask for a down payment of 30% of the order value at the date of the order.
- 2.4 If the Purchaser fails to comply with the agreed deadline for payment, it shall be liable without warning for interest from the due date onwards. All the costs occurring to Béguelin Sàrl or to a third party mandated by Béguelin Sàrl related to the debt recovery will be supported by the Purchaser.
- 2.5 Béguelin Sàrl reserves the right to amend the purchase price and recommended purchase price at any time. Such price increases will be effective for any new or renewed order.
- 2.6 Béguelin Sàrl remains the owner of all the delivered products until it has received the totality of the agreed payments. Béguelin Sàrl reserves the right to withdraw from the contract even if the purchaser who is in arrears with the payment of the purchase price is already in possession of the purchase item. In this case the purchaser is obligated to return the purchase item to Béguelin Sàrl at its first request and to pay for the full costs for returning the item.
- 2.7 The payment terms stated in the confirmation apply only in respect of the purchase item stated in the confirmation. Each new order is subject to separate payment terms.

3. Delivery

- 3.1 The Purchaser gives an undertaking to accept delivery of the purchase item stated in the confirmation providing that it has been supplied in accordance with the agreed conditions.
- 3.2 If the purchase contract does not state a delivery date but a delivery period instead then the delivery period commences no earlier than on the contract closing date, in any event not before receipt of all details and documents required from Béguelin Sàrl.
- 3.3 The delivery dates specified by Béguelin Sàrl are subject to the occurrence of unforeseen events (e.g. raw materials, supplier components or energy shortages, business interruption etc.).
- 3.4 Béguelin Sàrl reserves the right to deliver +/- 10% of the agreed quantity.
- 3.5 Unless the contract stipulates other delivery terms, the totality of the order will be delivered within maximum a year, starting at the date of the confirmation of the order.
- 3.6 All delivery, packaging, transport and insurance costs as well as customs duties and taxes are to be met by the Purchaser. This also applies in the event of the purchase item being returned, unless agreed otherwise in writing between Béguelin Sàrl and the Purchaser.
- 3.7 The Purchaser is obligated to conclude adequate insurance for the purchase item, both for delivery as well as for its return, unless agreed otherwise in writing between Béguelin Sàrl and the Purchaser.
- 3.8 In the event of the purchase item being returned the Purchaser is obligated to return it in the same form and method that it was received from Béguelin Sàrl. The same applies for consignments sent by the Purchaser to third parties.
- 3.9 Benefits and risks pass to the Purchaser on handover of the purchase item to a transport company or freight forwarder. This also applies if the Purchaser collects or arranges for collection of the purchase item from Béguelin Sàrl or the customs bonded warehouse.
- 3.10 Liability for late delivery of the purchase item is excluded insofar as this is legally permitted.
- 3.11 If the confirmation covers multiple purchase items Béguelin Sàrl is entitled to deliver the individual items separately and issue separate invoices.

4. Notice of Defect

- 4.1 Béguelin Sàrl will involve its best competences to ensure the agreed quality of the ordered item.
- 4.2 Insofar as a warranty has been agreed with the purchase contract this relates to the quality of the purchase item only. Béguelin Sàrl declines any responsibility for any direct or indirect prejudice resulting from the use of the object of the sale or of part of it.
- 4.3 The Purchaser should examine the condition of the purchase item in accordance with standard business practices and notify Béguelin Sàrl within 10 workable days after receipt of the purchase item in writing of any defects for which Béguelin Sàrl is required to provide a warranty. If the purchaser does not report any defects within the abovementioned period it will be deemed to have accepted the purchase item.
- 4.4 If, on expiry of the period stated in 4.2, the purchaser discovers defects which it was unable to identify on receipt of delivery by applying standard business practices, it is obligated to report this to Béguelin Sàrl without delay in writing. However, the statute of limitations for all complaints relating to the warranty due to defects expires at the end of one year following receipt of the purchase item.

- 4.5 If Béguelin Sàrl acknowledges the defects notified in accordance with 4.2 and 4.3 it will rectify these providing that the purchaser returns the defective purchase item within 20 days after receiving notification of acknowledgement. The item is returned at the purchaser's cost and risk.
- 4.6 The rectification of the defects by Béguelin Sàrl excludes any entitlement of the purchaser to withdraw from the contract, to reduction in the purchase price, replacement and/or compensation for damages.

5. Warranty and Liability

- 5.1 The Béguelin Sàrl warranty period is limited to 12 months from the date of delivery and extends to the features guaranteed in the specifications. The warranty can be exercised providing the products concerned can still be identified.
- 5.2 In the case of defective goods, these will either be replaced by new items in perfect condition or reworked by Béguelin Sàrl. The right to withdraw from the contract and reduction of price is excluded. Further claims are excluded. Béguelin Sàrl Advices are given according to our best knowledge at that time, but without any guarantee. The purchaser has no claims against Béguelin Sàrl with regard to losses and damage caused by the freight forwarder.

6. Moulds, Tools and Assembling Equipment

- 6.1 Moulds, tools and assembling equipment remain the property of Béguelin Sàrl even if the purchaser has made a partial or full contribution towards the costs.
- 6.2 Béguelin Sàrl is under no obligation to hand over these moulds, tools or this assembling equipment.
- 6.3 Béguelin Sàrl gives an undertaking to use these moulds, tools and this assembling equipment exclusively for the corresponding purchaser and to handle and store these with care.
- 6.4 Costs incurred through wear and tear are to be borne by the purchaser.

7. Retention of Title

- 7.1 The delivered purchase item remains the property of Béguelin Sàrl until full and final payment of all outstanding Béguelin Sàrl invoices and claims. The purchaser expressly authorises Béguelin Sàrl to register the retention of title where this is required by law.
- 7.2 The purchaser gives an undertaking neither to pledge the supplied purchase item or any other goods belonging to Béguelin Sàrl nor transfer these to third parties on a fiduciary basis. If the purchaser is in breach of this undertaking, all liabilities of the purchaser shall immediately become due and payable without prejudice in respect of the other rights mentioned in these CGV.
- 7.3 Whilst the delivered purchase item is subject to the retention of title the purchaser is obligated to insure it in full, at its own costs, against all risks (such as theft, burglary, loss, damage, destruction etc.) and to provide Béguelin Sàrl with proof of this insurance at its first request. In addition, in the contract with the insurance company the purchaser is obligated to instruct the insurance company to make its payments direct to Béguelin Sàrl. Béguelin Sàrl reserves the right to demand that these payments be made direct by the insurance company.
- 7.4 The purchaser gives an undertaking to indemnify Béguelin Sàrl in full for all impairments of value suffered by the purchase item as a result of changes in the original condition during the period of the retention of title.

8. Right of Retention

- 8.1 The purchaser expressly agrees not to claim or exercise a right of retention in respect of the purchase item and/or the consigned goods.

9. Repurchase

- 9.1 Béguelin Sàrl is under no obligation to take back purchase items which have been supplied and for which payment has not yet been made nor to buy back purchase items for which payment has been made in full or in part. This is subject to 3.1.

10. Insolvency of the Purchaser

- 10.1 Should the purchaser become insolvent or if bankruptcy proceedings are initiated against it, Béguelin Sàrl is entitled to immediately withdraw from the purchase contract and to demand the return of the delivered purchase items unless, at the first request of Béguelin Sàrl, the purchaser provides a payment guarantee within the period of grace granted by Béguelin Sàrl.

11. Intellectual Property

- 11.1 The purchaser gives an undertaking neither to directly or indirectly manufacture, reproduce, sell or otherwise utilise drafts, samples, goods, models, designs, brand names, patents etc. of Béguelin Sàrl which could form the bases for copying or counterfeiting, regardless as to whether or not these are protected by intellectual property rights. The Purchaser is committed, upon request from Béguelin Sàrl, to give to Béguelin Sàrl the whole list of the brands marketing products incorporating the object of the sale.
- 11.2 The purchaser gives an undertaking not to resell the purchase item via the Internet, either directly or indirectly.
- 11.3 Except if other conditions are expressly mentioned in the quotation, Béguelin Sàrl is allowed to show the purchased items to third parties for commercial purposes, and to mention the name of the Purchaser.

12. Final Provisions

- 12.1 Should a provision of these GCS be or become invalid this will not affect the validity of the GCS as a whole.
- 12.2 These GCS are subject to Swiss law. The application of international agreements, in particular the Vienna Convention on Contracts for the International Sale of Goods, is excluded.
- 12.3 The parties agree that the courts of the canton of Neuchâtel or the Swiss Federal Supreme Court shall have exclusive jurisdiction to rule on all legal disputes arising from the question of applicability and/or interpretation of these GCS.
- 12.4 **The French version is the legally valid binding version.**